Денисова Е.В.
Берлин

ВОСТОЧНЫЕ И ЗАПАДНЫЕ БЕРЛИНЦЫ СЕГОДНЯ

На базе университета им. Гумбольдта проводится эмпирическое исследование, которое осуществляется по следующим этапам: изучение *интер*культурных особенностей в столице Германии (т.е. сопоставление русского и немецкого); изучение *интра*культурных особенностей внутри самого Берлина, а именно слияние восточной и западной части города (т.е. сравнение восточно- и западнонемецкого); разработка и составление учебных материалов и учебных пособий на основе полученных данных по специальности немецкий язык как иностранный.

В настоящий момент автор активно работает над последней позицией, а именно над созданием учебных материалов по теме «Повседневная жизнь сегодняшнего Берлина». Результаты, полученные в ходе исследования, позволяют сделать следующие выводы:

1. Если мы говорим о различиях между восточными и западными немцами, то необходимо учитывать (либо исключать) региональные особенности немцев.

2. Наблюдается тенденция, что спустя два или три поколения, различия между восточными и западными немцами будут не настолько очевидны (либо исчезнут вовсе).

Мои эмпирические исследования показали, что различия между западными и восточными берлинцами существуют и это рефлектируется на следующих уровнях (приведем некоторые из них):

Вербальная коммуникация. В языке восточных немцев есть определенная лексика, которая требует дополнительного пояснения и которая не будет воспринята западными немцами адекватно, а именно *Aktuelle Kamera, Subbotnik, Westpaket*. Кроме того, восточные Берлинцы чаще говорят на диалекте, чем западные.

Невербальная коммуникация. Существуют определенные различия в невербальных формах коммуникации, таких как зрительный контакт, паузы в разговорах, приветствие (протягивать руку или нет).

На примере двух Берлинских университетов (бывшем восточном и западном) установлены **различия** и **в университетской среде.** Это находит свое выражение в отношении преподавателей к своим подопечным, в обращении к ним (использование формы «ты» или «Вы»), в назначении времени проведения семинарских и лекционных занятий.

Дружба, знакомство. Сегодняшние западные немцы более открыты и доброжелательны, чем восточные. Они быстрее знакомятся, находят общие точки соприкосновения, темы, которые их волнуют.

Восточные немцы более дистанцированы при первым знакомстве. Но если они чувствуют симпатию по отношению к собеседнику, то этот «коммуникационный барьер» легко преодолим и знакомство быстро превращается в дружбу.

Архитектура. Есть ряд признаков, согласно которым можно установить, где вы находитесь, в западной или восточной частях города: это наличие трамвая (трамвайные пути проложены только на востоке); особенности сфетофора (его продолжительность и то, как выглядит сам человечек); запах в зданиях (на востоке используют в качестве дезинфекционного средства лизол) и запах на улице (в некоторых частях города до сих пор топят печь, на востоке при этом используют бурый уголь, тогда как на западе кокс).